

Feröeri receptek

Bálnasteak

Hozzávalók 4 személyre:

1 kg bálnahús (zsír nélkül)
1 teáskanál só
1/2 teáskanál bors
2 vöröshagyma
2 margarin
2 leveskocka
2 dl ecet
liszt

A húst 1 l hideg vízbe és 2 dl ecetbe tesszük. Ezután leszárítjuk, majd felszeleteljük, s egy edényben margarinon megpirítjuk. Sóval, borssal fűszerezzük. Ha a bálnahús megsült, a hagymákat meghámozzuk, szeletekre vágjuk, és az edényben megsütjük. Ezután mindent egy lábosba teszünk, és annyi vízzel, hogy mindent éppen beleljen, 45-60 percig főzzük. A főzővízben 2 db leveskockát oldunk fel. Miután a hús kész, szószot készítünk úgy, hogy a leveskockát liszttel besűrítjük.

A kész étel tartalmaz: 9317 kJ tápértéket, 51% fehérjét, 38% zsírt és 11% szénhidrátot.

Érdemes köretként krumplit és/vagy káposztát fogyasztani mellé.

Rebarbaraleves

Hozzávalók 4 személyre:

500 g rebarbara
1,5 l víz
75 g cukor
1 evőkanál vanilincukor

A rebarbarát meghámozzuk és apróra vágjuk. Felrakjuk egy lábosban főni. Addig főzzük, míg a rebarbara szétfő (kb. 30 perc). Leszűrjük és ismét megfőzzük, s közben belekeverjük a cukrot és vaníliát. A levest liszttel vagy keményítővel sűrítjük.

A kész étel tartalmaz: 1291 kJ tápértéket, 3% fehérjét, 0% zsírt, 97% szénhidrátot.

NAPÚT

Irodalom, művészet,
környezet

VII. évfolyam 7. szám

Kiadja a Cédrus Művészeti Alapítvány megbízásából a Napkút Kiadó Kft.. Megjelenik évente tízszer.
Főszerkesztő: **Szondi György**. Szerkesztőségi titkár: **Láncos Sára**. Lapterv: **Gosztola Gábor**.
Szerkesztők: **Balázs Géza** (nyelv- és művelés), **Bognár Antal** (próza), **Király Farkas** (vers),
Kovács Ildikó (szöveggondozás), **Pencz Levente** (környezet),
Szondi Bence (tördelés), **Vincze Ferenc** (műbírálat).

Napút-kör: **Csűrös Miklós**, **Gráfik Imre**, **Kosáry Domokos**, **Lászlóffy Aladár**,
Osztoivits Levente, **Sánta Ferenc**, **Schwajda György**, **Konrad Sutarski**,
Sütő András, **Székely Magda** (tisztelbeli konzulensek). • Alapította: **Masszi Péter**.
Szerkesztőség: 1014 Budapest, Szentháromság tér 6. • Telefon/fax: (1) 225-3474

E-mail: napkut@t-online.hu • Honlap: www.napkut.hu

Nyomdai kivitelezés: Érdi Rózsa Nyomda. Terjeszti a Hírker Rt. és az NH Rt.

ISSN: 1419-4082

Észak-fokok

Kovács katáng Ferenc: ...az igazság mint vers érkezett.....	3
Nikolaj Frobenius: Norvégóra (Kunszenti-Kovács Dávid fordítása).....	9
Torunn Borge versei	13
Per Ivar Martinsen versei (Kovács katáng Ferenc fordításai).....	15
Sara Johnsen: Nagy karácsonyi története (Gangl Orsolya fordítása).....	19
Johann Grip versei	23
Tone Hødnebo versei (Kovács katáng Ferenc fordításai).....	29
Rolf Enger: A parfüm (Szanyi Ágnes fordítása)	33
Cathrine Grøndahl versei	40
Christian Refsum: Reklámok (Kovács katáng Ferenc fordításai).....	43
Jonny Halberg: Ragyogás (Kőszegi Dóra fordítása).....	47
Posta Ákos István: Ismeretlen európai miniállam	51
Teitur Lassen: Csak elmerengtem.....	59
Maria Meinhardsdottír: Elvakítva	60
Venceslaus Ulricus Hammershaimb: A főkanó	61
William Heinesen: Laterna magica.....	62
Elin Heinesen: Hol is a jobb? (Posta Ákos István fordításai).....	63

Tárlat

Művészfotók Norvégiáról és a Feröer-szigetekről
Kőszeghy Gabriella szobrai (a színes mellékleten)
Koppány Zsolt: Kőszeghy Gabriella szoborálmai 65

Berek

Sebeők János: Ölteik napja..... 69
(Fauna Egyesület): Gyakran feltett kérdések 72
Posta Ákos István: Modern és tradicionális;
Grindadráp – avagy a gyilkolás művészete 74

Szóvár

Balázs Géza: Őko, logosz, lingua

Károly György: Vakogás..... 83

Emlékezet

Gyurkovics Tibor: Hernádiádiák

Verrasztó Gábor: Halottak városa

Ablak

- Németh István Péter: A biciklisták királyságáról
(Gyurkovics Tibor: Versek I-II.) 97
- Tornai József: Persze jó lenne a ragyogást...
(Lassi Nummi: Lépj ki tükreidből)... 103
- Tandori Dezső: A műfordításról,
Jelinek ügyén-ürügyén 104

Könyvleletek

- Vincze Ferenc: Szemkőzt magunkkal
(Báger Gusztáv: A tükör éle) 106

Kikötő

- Szakolczay Lajos: Beatköltő pillékönnyű tonnái
(Dömötör László: Nehezék) 108
- Intenzív szépségkeresés
(Részegh Botond grafikái) 110
- Némethy Andrea: „A természet változatosságát
nem lehet felülmúlni” (Z. Réti Márta kiállítása) 111
- Láncos Sára: Minden anyag egy másikban van,
és ott akar valamit (A VII. szentendrei
performance-fesztiválról) 114
- Janecskó Katalin: A yorkshire-i copfos Übermensch
(A Szerelmem nyara című film kapcsán) 116
- Ébert Tibor: Az Operaház fantomja 118
- Posta Ákos István: Interjú Teitur Lassennal . 120

Melléklet

József Attila-emlékév 7.

Szöke György, Gaál József, Kabdebó Lóránt,
Verrasztó Gábor, Vilcsek Béla

E számunk megjelentetését támogatta
a norvég irodalom külföldi megjelenését
elősegítő NORLA Alapítvány.

A norvég anyagot Kovács katáng Ferenc,
a feröerit Posta Ákos István állította össze.

Folyóiratunk támogatói:



NEMZETI KULTURÁLIS ÖRÖKSÉG
MINISZTERIUMA

**NAPÚT**

Irodalom, művészet,
környezet

VII. évfolyam 7. szám

Észak-fokok

Norvégia címere



A Feröer-szigetek címere